

OCENA VIDEMSKEGA NADŠKOFA BATTISTIJA

Papež je izpostavil vrednote strpnosti

“Štiridnevni obisk papeža Janeza Pavla II. v naši deželi in še posebej v Furlaniji je izpostavil predvsem vrednote sožitja, strpnosti in medsebojnega prijateljstva.”

Tako je na torkovi tiskovni konferenci ob predstavitvi knjige “Il papa incontra il Friuli” povedal videmski nadškof Alfredo Battisti. Papež, je še dejal videmski cerkveni dostojanstvenik, je svoje spoštovanje do tu živčih narodnostnih skupin jasno izrazil, saj se je nanje obrnil v njihovem materinem jeziku. Zato poleg italijanske je bilo slišati tudi furlansko, slovensko in nemško besedo.

Furlanija je od vedno predstavljala stičišče različnih narodov. Od vedno so tu narodi živeli v miru in medsebojnem spoštovanju, zaradi česar je od nas odvisno, če bomo znali tudi v bodoče ohraniti te vrednote.

Furlanija pa predstavlja izziv za celo Evropo, ki prav v tem času doživlja hude mednacio-

nalne trenutke. Furlanski model torej, ki ni le ekonomskega značaja, pač pa človeškega kot prispevek h gradnji Evrope narodov.

Besede videmskega nadškofa podpiramo v celoti in prav je, da jih je izrekel zbranim predstavnikom sredstev obveščanja.

Papežev obisk in njegov pozitiven pristop k vprašanju manjšin odpira novo poglavje v tukajšnji stvarnosti. Zanimivo bo, kako bodo krajevni veljaki določenih strank, ki se sklicujejo na vrednote kristjanstva, odslej gledali na slovensko narodnostno skupnost na Videmskem. Zanimivo bo oceniti, ali bodo spregledali 13 tisoč podpisov, ki so zahtevali maševanje tudi v slovenščini. Zanimivo bo izvedeti, ali so papeževe besede padle na rodovitna tla.

Z naše strani smo pripravljene pomagati pri tej setvi. Kaj pa drugi?

Rudi Pavšič

Governo nuovo in Slovenia

Retto dal liberaldemocratico Janez Drnovšek

Con 132 voti a favore, 6 astenuti e 30 contrari l'altra settimana è stato varato il nuovo governo della Repubblica di Slovenia guidato da **Janez Drnovšek**. Il presidente (Partito Liberaldemocratico), che succede a Lojze Peterle (Partito Democristiano), ha presentato pure i 26 membri del suo governo.

Jože Pučnik (Partito Socialdemocratico): vicepresidente per gli affari generali; **Herman Rigelnik** (indip.): vicepresidente

te per l'economia; **Viktor Žakelj** (Partito Socialista): vicepresidente per gli affari sociali; **Franč Avberšek** (indip.): ministro per l'energetica; **Igor Bavčar** (Partito Democratico): ministro dell'interno; **Slavko Gaber** (Partito Liberaldemocratico): ministro per l'istruzione e lo sport; **Lojze Janko** (indip.): ministro per l'attività legislativa; **Janez Janša** (Partito Socialdemocratico): ministro

segue a pag. 2

V TEM KRAJU SO Z USPEHOM PRVIČ PRIPRAVILI KONCERTNI POPOLDAN

Primorska zapela v Reziji

V Rozajanskem domu nastopilo šest zborov z obeh strani meje



Pogled na Rozajanski dom med nedeljskim koncertom

Primorska poje, največja zborovska prireditev, na kateri sodeluje več tisoč pevcev z obeh strani meje, je odlično prestala “rezijanski krst”.

Nedeljski koncert v Rozajanski kulturni hiši na Ravanci je potrdil kulturno razvojno pot, ki jo beležimo v teh krajih. Kamenček v mozaiku je vsekakor prispevala tudi Zveza slovenskih kulturnih društev, ki je v zadnjih letih sodelovala pri raznih pobudah zborovskega, folklornega in študijskega značaja. Nedeljski koncert Primorske poje vsekakor sodi v ta okvir.

Takšne in podobne manifestacije, je na zborovskem srečanju podčrtal odbornik za kulturo Občine Rezija in duša folklorne skupine Val Resia Nevio Madotto, vsekakor prispevajo, da se obmejni kraji med seboj kulturno prepletajo in med ljudmi se ustvari vzdušje pravega prijateljstva.

Madotto je v svojem pozdravu izpostavil tudi vlogo, ki jo na kulturnem področju v Reziji odigravata moški zbor Monte Canin in folklorna skupina. In prav domačemu zboru, ki je lani praznoval svojo dvajsetletnico, je bila dodeljena naloga, da z uvodnim nastopom prinese pozdrav ostalim skupinam.

Pod vodstvom mladega Roberta Frisana so domači pevci predstavili izbor značilnih rezijanskih motivov.

Ob spretni povezavi Luigie Negro in Damiane Ota so koncert obogatili še mešani pevski zbor Naše vasi iz Tipane (zborovodja Anton Birtič), moški pevski zbor Vesna iz Križa (Ivo Lešnik), dekliška vokalna skupina Sovodenjska dekleta (Sonja Pelicon), oktet Javor iz Pivke (Ivo Jelerčič) ter mešani pevski zbor Pod Lipo iz Barnasa.

Neuradni del koncerta se je nato nadaljeval z družabnim srečanjem, ki je tudi ena od značilnosti te revije.

Rudi Pavšič

I paesi che si affacciano sul Litorale adriatico, da una parte e dall'altra del confine, hanno partecipato dal 24 aprile al 17 maggio, com'è consuetudine da 23 anni a questa parte, ad una rassegna di cori, dando vita ad una manifestazione culturale straordinaria: “Primorska poje”. Vi hanno partecipato quest'anno ben 110 cori per un totale di oltre 3.000 coristi, esibitisi in 18 concerti che hanno toccato diverse località della fascia confinaria di Slovenia e Friuli-Venezia Giulia.

La lovevole iniziativa ha avuto di anno in anno un successo crescente, tant'è che al di là delle piacevolissime esibizioni, che hanno contribuito notevolmente a migliorare la qualità dei cori stessi oltre a mantenere in vita un patrimonio di canti preziosissimo, si è capito che il “ritrovarsi” può aiutare a creare quel clima di unione e fratellanza dei popoli al quale tutti aspiriamo.

Primorska poje ha toccato anche quest'anno la nostra provincia con un concerto, tenutosi a Resia domenica scorsa ed al quale hanno partecipato anche i cori locali Monte Canin (Resia), Naše vasi (Taipana) e Pod lipo (Vernasso).

Si pone in risalto poi la presenza del coro “Matajur” (Clenia) che, anche se di recente formazione, nella sua esibizione avvenuta il 26 aprile a Col, vicino ad Ajdovščina, ha riscosso molti applausi dal numeroso pubblico presente. Tutto ciò è stato possibile grazie al maestro Antonio Qualizza che con la sua professionalità e tenacia è riuscito a trasmettere a dei ragazzi certamente dotati, il suo amore per la musica. Un ulteriore segno di simpatia è stato loro tributato invitandoli a cantare per la clientela di un tipico e simpatico locale dove hanno chiuso in allegria una giornata così ricca di emozioni genuine. (gs)

Pulcini, ultimo sforzo



I Pulcini dell'Audace/B con il presidente e l'allenatore

Sarà necessario lo spareggio per determinare la vincente del girone H della categoria Pulcini fra le squadre dell'Audace/B e del Donatello/Olimpia B di Udine. La gara è in programma per sabato alle 18.30 sul campo sportivo di via Piemonte, a Paderno di Udine.

La squadra che risulterà vincente da questa sfida sarà quindi impegnata in un girone con Ancona e Bertiole. Giocherà la prima gara contro il Bertiole mercoledì 27 e sabato 30 ospiterà l'Ancona.

L'Audace/B, allenata da Ivano Martinig, ha disputato un buon campionato schierando giovanissimi degli anni '82, '83 ed '84, mentre gli avversari giocavano con ragazzi dell'81. Federico Crast, nonostante ciò, ha segnato la bellezza di 35 reti in 16 partite.

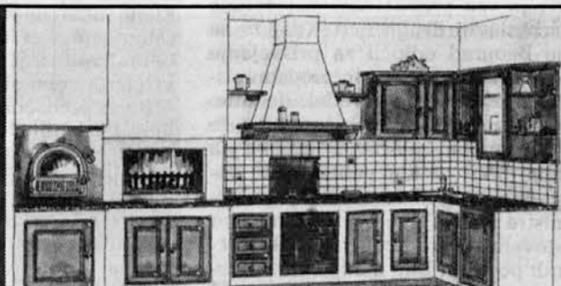
Una folla in fuga



Donne e bambini giunti a Trieste dalla Bosnia (foto Krizmančič)

edilvalli
DI DORGNACH RINO & C. sas
33040 S. LEONARDO (UD)
VIA CEMUR, 5
TEL. 0423/723010
FAX 0432/723388

LAVORI SU MISURA
cucine in muratura
bagni in muratura
spolieri
caminetti
stufe



FORNITURA E POSA IN OPERA
ceramiche
sanitari
rubinetterie
accessori per bagno

Si prepara il congresso della SKGZ

Tra poco più di 3 settimane, il 12 e 13 giugno, avrà luogo a Trieste l'assemblea generale dell'Unione culturale economica slovena (SKGZ). Sarà un momento di riflessione importante per la principale organizzazione degli sloveni in Italia tanto più che uno degli argomenti al centro del dibattito sarà la riforma statutaria, presupposto indispensabile per una riorganizzazione e modernizzazione della SKGZ. Uno degli aspetti più importanti introdotti con il nuovo statuto è il decentramento a livello delle tre provincie di Trieste, Gorizia ed Udine cui viene attribuita una maggiore autonomia, nel rispetto delle singole specificità. La dirigenza a livello regionale ed il suo ambito di competenza rappresentano dunque la sintesi delle tre realtà provinciali. Maggiore peso assume inoltre il presidente che viene eletto direttamente dal congresso.

La proposta di statuto che contiene altre novità importanti è stata approvata dal consiglio generale della SKGZ nella sua seduta di lunedì scorso. La parola ora passa al congresso.

Pravo muorje ljudi utieka pred uojsko

Kar se gaja tele zadnje dni v Bosni je podobno samou tragediji an grozotam od zadnje uojske. Na stuojke, na tauzinte judi je parsiljeno zapustit svoje domuove, kjer jim jih nieso že porušili, zažgali an okradli. Gledajo uteč pred smartjo. Muorje ljudi, posebn mladih mater z otrok, puno starih, mladeničev an otročiču, ki so ostali sami, se tu luži, dostokrat še par nogah, premika pruoti Sloveniji an že tarka, že tuče na naše vrata. So ustrašeni, lačni, v skarbeh za tiste, ki so ostali, so puni žalosti an bolečine kar ne vedo, kam iti an kada se bojo mogli varnit damu. Manjka jim vse... Pa so muorli zapustiti njih duom. Je ko na pauodnja, ki jo na bo mogu obedan ustavn, dokjer se na nardi mier.

Žalost an tarpljenje nam parhajajo vsak dan v naše hiše skuoze televizijo. Do sada pa nismo znali pokazat naše solidarnosti, naše kon-

kretno pomoči. Imamo uojsko pred našim pragam, pa vseglj se je le sada začelo kiek premikat, sada ko so begunci na naši meji, ko jim Slovenija ne more vič pomagat.

Sada se Evropa le začnja parpravjat za toloemergenčno stanje. V naši deželi so službe civilne zaščite že na dielu, na dielu je tudi italijanska diplomacija, ki cje vkjučiti vso Evropo v reševanje telega problema. De se na zgodi kot z Albanci lani poliete.

Enotno slovensko predstavništvo v Italiji je sklenilo, de obnovi solidarnostni komitat, ki je delovau za časa vojne v Sloveniji an ki bo zbieru pomuoč za begunce iz Bosne an Hercegovine.

K solidarnosti s Slovenijo za pomuoč beguncem nas poziva tudi Slovenska izseljenska matica, ki je odprla v Ljubljanski banki tekoči račun 50100-620-133-7383-2818/5 Za begunce.

La macabra danza del regime serbo

Vuk Draskovic ha 42 anni, è bello, alto, proporzionato. È stato il più giovane colonnello, ora è il più giovane generale della nuova Repubblica federale di Jugoslavia e della sua armata. Non è mai stato un ufficiale operativo, non è mai stato al comando di una compagnia, un battaglione oppure una brigata; si è occupato invece di propaganda. In Serbia è diventato famoso ed amato come portavoce dell'ex armata popolare jugoslava di cui sosteneva e difendeva l'attività. Attualmente è il prototipo del serbo, dell'ufficiale serbo, come in passato e con la stessa rabbia è stato un "allievo" di Tito, mentre il figlioletto di appena due anni già 10 anni fa marciava assieme ad una divisione della guardia, decorato come un soldato di Tito.

Sono tutte cose, queste, di cui veniamo ora a conoscenza attraverso la stampa serba. Dalla stessa fonte apprendiamo che i generali e gli ammiragli allontanati si erano comportati male, avevano rubato e saccheggiato, si erano comportati da codardi e, professionalmente, da incapaci. L'accusa principale, e la più vera, che

viene loro rivolta, tuttavia, è molto semplice: hanno ucciso troppo poco e con troppa indecisione. Il generale Kukanjac ha sparato su Sarajevo ma non con tutta la forza di fuoco disponibile; Vukovar è stata distrutta, ma non le altre città. Avrebbero dovuto fare la stessa fine anche Zara, Sebenico, Osijek e molte altre cittadine croate.

Il nuovo esercito serbo è espressione dello stato serbo che ha due caratteristiche:

1) la restaurazione fittizia della Jugoslavia e solo perchè, detto chiaramente, altrimenti il mondo non lo riconoscerebbe e porrebbe delle condizioni difficilmente accettabili e cioè il rispetto dei diritti umani, l'autonomia per gli ungheresi della Vojvodina, per i mussulmani del Sangiacato, per gli albanesi del Kossovo ed inoltre il ritiro dell'armata dalla Bosnia Erzegovina e dalla Croazia. Condizioni inaccettabili per Milošević. Ed ecco allora la Jugoslavia che verrà rafforzata alla fine del mese attraverso elezioni indette in fretta e furia e contraffatte in anticipo.

2) Un esodo di massa di proporzioni bibliche. Ha avuto inizio in Croazia dove la gente veniva uccisa per costringere i vicini alla fuga di massa. E alle autorità serbe non interessa nemmeno il fatto che siano fuggiti dalla Serbia all'estero circa 200.000 giovani di leva per i quali non c'è ritorno. Ora tocca alla Bosnia ed Erzegovina che viene ripulita etnicamente secondo un piano preparato anticipatamente. In tutto i profughi sono 1 milione e 200.000, ma in breve possono raddoppiare anche perchè la ripulitura etnica si sta svolgendo a ritmo sostenuto anche in Serbia. Stavolta hanno iniziato in Vojvodina da dove i terroristi cetnici fanno allontanare con la violenza i croati, gli ungheresi che vi vivono da secoli, ucraini, rusini, slovacchi, rumeni e così via. Tutti sono minacciati.

La danza macabra continua con inalterata violenza. Tutte le risoluzioni sottoscritte a livello europeo e più ampio sono soltanto sabbia negli occhi. La sostanza del problema è il potere ed il regime serbo ha bisogno di nemici. Si tratta di un regime fascista razzista che non ha alcuna opposizione interna. È iniziato nel sangue, quello del proprio popolo e di quello degli altri, che lo nutre, e nel proprio sangue finirà. Ma quando e a che prezzo?

Bogo Samsa

Il governo Drnovšek è di centro-sinistra

dalla prima pagina

della difesa; **Miha Jazbinšek (Verdi)**: ministro per l'ecologia e la pianificazione ambientale; **Jože Jeraj (Indipendente)**: ministro per il commercio; **Jelko Kacin (Partito Democratico)**: ministro per l'informazione; **Davorin Kračun (Indipendente)**: ministro per la pianificazione; **Janez Kopač (Partito Liberaldemocratico)**: ministro per le finanze; **Miha Kozin**

Si terrà venerdì 22 maggio, alle 20.45, presso la biblioteca comunale di Cividale, un conferenza sul tema "Attività fisica nell'età adulta".

Relatori saranno i dott. Vito Triolo e Edi Cudicio, specializzati in medicina dello sport. La presentazione verrà fatta da Romano Blasigh, presidente dell'Associazione donatori organi di Cividale, organizzatrice del convegno.

(Partito Liberaldemocratico): ministro per la giustizia; **Marjan Kranjc (Partito Socialdemocratico)**: ministro dei trasporti; **Anka Osterman (Rinnovamento Socialdemocratico)**: ministro per gli invalidi di guerra; **Jože Protner (Partito Liberaldemocratico)**: ministro per l'agricoltura, le foreste e l'alimentazione; **Janko Prunk (Partito Socialdemocratico)**: ministro per gli Sloveni nel mondo e le minoranze; **Jožica Puhar (Rinnovamento Socialdemocratico)**: ministro del lavoro; **Dimitrij Rupel (Partito Democratico)**: ministro degli esteri; **Janez Sirše (Indipendente)**: ministro per il turismo; **Dušan Sešok (Indipendente)**: ministro per l'industria; **Borut Šuklje (Partito Socialista)**: ministro per la cultura; **Maks Tajnikar (Rinnovamento Socialdemocratico)**: ministro per il commercio; **Peter Tancig (Verdi)**: ministro per la scienza e la tecnologia; **Božidar Voljč (Verdi)**: ministro per la sanità, la famiglia e la previdenza sociale.

Inaugurato lo scalo ferroviario cividalese



È costata un miliardo e 450 milioni la realizzazione del primo lotto del progetto generale dello scalo ferroviario di Cividale, che è stato inaugurato ufficialmente l'altra settimana alla presenza dell'assessore regionale ai trasporti Giancarlo Cruder.

Tecnologicamente moderno lo scalo dispone di una fitta serie di binari, di un piazzale per lo scaricamento delle merci, di impianti e servizi vari, oltre ad un fabbricato di servizio per il personale.

Il progetto è stato finanziato dalla Regione Friuli-Venezia Giulia.

V Slovenia prva odločna poteza nove vlade

Nova Gorica, 18. maja. Prejšnji četrtek smo dobili novo vlado. Dosedanji ministerski predsednik Lojze Peterle je novemu, dr. Janezu Drnovšku, posle predal danes, nova vlada pa se je prvič sestala že v petek. Začela je samozavestno, z odločitvijo, da Srbom in Črnogorcem oziroma njihovi Zvezni republik Jugoslaviji vračamo milo za drago. Odslej lahko prihajajo k nam le z vizumi, ki stanejo 900 slovenskih tolarjev, kar je bojda že 11.000 jugoslovanskih dinarjev!

V prvem dnevu veljave ukrepa se je pet Srbov, ki so hoteli mejo prestopiti na Goriškem, odločilo da ne plača in so se odpravili nazaj proti Zahodu, osemnajst pa jih je ugriznilo v to za njih ponos (in žep) dokaj grenko jabolko. Še bolj je novo Zvezo prizadel sklep o prepovedi vožnje s težkimi vozili, tako tovornjaki kot avtobusi. Slovenski koridor je ostala edina povezava z delom Zahodne Evrope, z Italijo, Francijo itd., saj sta Avstrija in Nemčija prepoved vožnje "Jugoslovanom" uveljavili že prej. Nova Jugoslavija gre tako na Zahod le čez Jadransko morje.

Ukrep je seveda takoj zdramil beograjske politike, ki so sprva zagotavljali, da nič ne vedo o odvzemanju slovenskih registrskih tablic, zaplenjanju potnih listov in drugih ukrepih, ki so jih bili deležni slovenski prevozniki in (sicer dokaj redki) potniki z osebni avtomobili, nato pa so zagotovili, da bodo vse te ovire takoj odpravljene. Ostane le nekakšno dodatno zavarovanje, ki ga morajo plačati slovenski prevozniki, ostajajo pa zaenkrat tudi vsi slovenski ukrepi.

Ta poteza nam da misliti. Po bitki, ko smo pač vsi generali, ugotovljamo, da je bila slovenska politika vse preveč časa "mehka", da je vse preveč časa nastavljala Srboslaviji drugo lice. Kdaj že se je Beograd odločil za prisvajanje slovenskih podjetij in predstavništva, kdaj že je uvedel dodatno takso na slovensko blago, kdaj že je prenehal plačevati račune in kdaj že je za kar velike vsote naplahtal Slovin in nekdanjega ministra Bastla osebno oziroma kar slovenski proračun? Tragikomičnih potez bi bilo manj, če bi Ljubljana že prej odgovarjala "milo za

žajfo", če bi se prenehala slepiti, da bo bolje in si raje priznala, da je danes slabo. In ko je slabo, naj bo slabo za oba, čeprav s pripravljenostjo, da bo lahko že jutri za vse bolje.

To je zaenkrat vse, kar lahko objektivnega zapišemo o novi vladi. Zato pa v teh dneh ni manjka vnaprejšnjih ugotavljanj o nravi in čudeh dr. Drnovška in njegovih ministrov. Skupščini je bilo očitano, da je mimo volje volilcev omogočila levi udar z izvolitvijo vlade, ki naj bi obnovila nič manj kot komunizem! Časopis, ki se mu je pred meseci zapisalo, da je Peterle najbolj priljubljen slovenski politik doma in v tujini (!), sedaj takorekoč dnevno poroča o poslih, ki jih naša mlada država zgublja samo zato, ker vlade ne vodi več edina zaupanja vredna stranka, krščanska demokracija.

Bivši predsednik deželnega odbora Furlanije-Juljske krajine Bisutti je bojda nekaj takega tudi že izjavil, toda kolikor vem, ni bilo v času političnega sozvočja med tržaškim deželnim odborom in ljubljansko republiško vlado niti za trohico več oprijemljivega sodelovanja kot v letih, ko je re-

publiko Slovenijo, takrat še socialistično, vodil komunist Dušan Šinigoj. Podatke o tem, kako se nas sedaj mednarodni finančni krogi nenadoma izogibajo, pa so bančniški sami argumentirano zavrnil.

Za nameček je prav danes prišlo poročilo Varnostnega sveta OZN, da Slovenija izpolnjuje vse pogoje za sprejetje v to mednarodno organizacijo in če bo šlo vse po napovedih se kaj takega lahko zgodi še ta teden. Tako bomo — skupaj s Hrvaško — 176. ali 177. država, uradno zastopana na East riverju.

Jasno, da to nima prav nobene povezave z novo vlado, čeprav bo proglasitvi prisostvoval verjetno prav dr. Drnovšek. "Sporočilo" je kot običajno skrito: življenje teče ne glede na to, kdo je v stolčku ministrskega predsednika, katera koalicijska oblika vlado in kolikšno podporo imajo ministri v parlamentu. Od tega, kako delajo pa je v marsičem odvisen naš vsakdan.

Večina Slovencev je naveličana spektakularnih potez in hoče predvsem izboljšanje pogojev življenja. Peterletovi vladi tega ni

uspelo zagotoviti, preveč izgovorov smo slišali na račun pretreklosti in premalo ukrepov v prid prihodnosti. Preveč smo se obmetavali z ideologijo in bili premalo pragmatični. Drnovšku praktično ni potrebno storiti mnogo, le nekaj preočitnih napak prejšnje administracije ne sme ponoviti, pa naj bo slovenska iznajdljivost dobila krila.

Prav brez ovir po tej poti seveda ne bo hodil, največ preprek pa prihaja s tiste strani, ki hoče novega premierja, tako ali drugače politično pobarvati in ga vnaprej obsojati, da dela vse zgolj v korist "svojih". No ja, dajmo mu kak teden časa, počakajmo na kak zakonski osnutek nove vlade, šele potem pa bomo lahko vsi v en rog ugotavljali, ali imamo končno pravega krmarja za našo barko ali človeka, katerega sposobnosti smo preценjevali. Bodimo enkrat "ozkosrčni" in zahtevajmo od naše vlade samo in predvsem to, da naredi vse, da ne bomo samo po stremljenjih, ampak tudi po kvaliteti življenja del tiste razvite Evrope, v katero mislimo, da z vso zgodovinsko pravico spadamo.

Toni Gomišček

V UKVAH SO PREDSTAVILI KNJIGO DOMAČINA ALESSANDRA OMANA

O Kanalski dolini

"Priprava na to knjigo je trajala kakih pet let. Načrt sva namreč zasnovala skupaj z župnikom Mariom Gartupom, ki mi je veliko pomagal, da sem knjigo sestavil. Prve napisane strani so nastale v Ukvah ob pomoči svojih staršev, ki sta mi veliko pomagala predvsem kar zadeva narečno izrazoslovje. Veliko pomoč sem dobil tudi v starejših občanih Ukev, Ovčje vesi, Žabnic in Lipalje vesi, katerim se moram posebej zahvaliti.

Knjiga je prvenstveno namenjena Slovincem v Kanalski dolini. Ob tem pa mislim, da bi bilo prav, če bi publikacijo imeli kot pomožno strokovno literaturo predvsem na osnovnih in nižjih srednjih šolah."

Tako nam je povedal Alessandro Oman, avtor knjige "Etnobotanica Kanalske doline", ki so jo predstavili v petek zvečer v telovadnici osnovne šole v Ukvah.

Delo, ki je napisano v italijanščini, je nastalo iz želje, da bi bralci v knjigi predvsem spoznavali imena trav, zelišč, grmov, dreves, vrtnih in njivskih kultur Kanalske doline v domačem, slovenskem narečju.



S predstavitev Omanove knjige v Ukvah

Ob samem imenovanju rastlin je Oman omenil tudi njihovo uporabo v prehrani oziroma v medicini. Ob tem je zapisal tudi imena ljudskih pesmi, ki so povezane s posamezno rastlino ali drevesom.

Knjiga »Etnobotanica della Val Canale — Con particolare riguardo ai fitonimi sloveni di Ugovizza, Valbruna, Camporosso e S. Leopoldo« je izšla v založbi zadruga Dom iz Čedadada.

Na petkovi predstavitvi so spregovorili župnik Mario Gartup, župan iz Naborjeta De Marči, predsednik Turistične ustanove Cojaniz, odbornik za kmetijstvo Gorske skupnosti za Kanalsko dolino Kravanja, predsednik zadruga Dom Božo Zuanella, botanik Antonino Danelutto in odgovorni urednik Doma Marino Qualizza. (r.p.)

La poesia slovena al "Malignani"

Nei giorni scorsi si è tenuta all'Istituto tecnico industriale "Malignani" di Udine, in collaborazione con il circolo culturale Ivan Trinko di Cividale, la seconda conferenza programmata quest'anno nell'ambito del corso di lingua e cultura slovena. Tema dell'incontro: "Poesia slovena contemporanea - Dalle speranze e certezze del periodo bellico agli inizi della crisi nei primi anni Ottanta".

Dopo aver presentato il lavoro del circolo nella cui attività di promozione della cultura slovena e di ponte tra diverse realtà rientrano le due conferenze tenute quest'anno a Udine - l'altra verteva sulla storia della lingua - il relatore Marino Vertovec ha presentato un quadro essenziale della poesia slovena dal Quattrocento ai primi anni Ottanta. E' infatti del 1440 la prima poesia scritta anche se il primo grande poeta sloveno è del '700, Valentin Vodnik, seguito da Prešeren, Jenko, Gregorčič, Župančič, Gradnik, Kobek e molti altri fino alla lotta di liberazione nazionale che dà una poesia bellissima.

Segue un periodo buio tra gli anni '45-'53 in cui la poesia deve seguire i canoni del realismo socialista fino all'uscita della "Poesie dei quattro po-

eti: Zlobec, Pavček, Minatti e Kovič). Da allora la poesia si sviluppa liberamente nella tradizione culturale europea.

E' seguita quindi la lettura di traduzioni di poesie significative del periodo considerato con letture anche di Kravos, Košuta, Mermolja e Kokot, carinziano, nel quadro dello spazio culturale sloveno.

Interessante il dibattito conclusivo sul ruolo della poesia slovena in Europa oggi.(mv)



Marino Vertovec

Club di lettura: scrittura e vita in un incontro

Il Club di lettura Città di Cividale, in collaborazione con la locale biblioteca, ha presentato il 5 maggio scorso il libro di Piero Colle "Silente cavalleria di primavera".

Dopo il saluto dell'assessore alla cultura Claudio Zanutto, lo studio di letteratura italiano Gianfranco Scialino ha sottolineato l'aspetto ambivalente del cavallo che nella scrittura del Colle trova collocazione sia come animale mitico che come tramite fra uomo e natura. Il fascino dell'opera consiste nei personaggi che si muovono in un Friuli fantastico e pieno di magia, immerso in un mondo incantato che è partecipe degli accadimenti e della vita dei protagonisti.

Sempre a cura del Club di lettura cividalese, con il patrocinio dell'amministrazione comunale e la promozione del Soroptimist International club di Cividale, in occasione del primo anniversario di fondazione si terrà **giovedì 28 maggio, alle ore 18**, presso la biblioteca civica della città ducale, un incontro con gli scrittori Francesca Duranti e Alfredo Todisco, che interverranno sul tema "Vivere e scrivere". Ai due ospiti porterà il saluto il sindaco Pascolini.

Mladi glasbeniki v luči

Uspešna nastopa gojencev Glasbene šole iz Kanalske doline

Gojenci Glasbene šole iz Kanalske doline so v zadnjem času pokazali svoje znanje na dveh pomembnih glasbenih prireditvah.

V Borovljah na Koroškem so namreč 2. aprila sodelovali na koncertu zamejskih glasbenih šol, na katerem so sodelovali gojenci z Jesenic, Koroške, iz Kranja, Radovljice, Škofje Loke in



Katja Morassi (harmonika)

Tržiča. Ob tem pa so v sredo, 13. maja, sodelovali v veliki dvorani Slovenske filharmonije v Ljubljani na 10. reviji mladih glasbenikov iz Slovenije in zamejstva.

Na obeh prireditvah, kot tudi na prejšnjih nastopih so mladi glasbeniki bili deležni laskavih pohval, zdaj pa jih čaka še zaključna prireditev.

Povedati gre, da v Kanalski dolini glasbena dejavnost traja že od leta 1978. Danes na šoli sodeluje 26 mladih, od katerih 7 igra harmoniko, 8 kitaro in 11 klavir. Zanje skrbijo profesorice iz Glasbene šole iz Kranja Tatjana Repovž, Nataša Bogataj in Tatjana Žepič. Vaje imajo dvakrat tedensko in povedati je treba, da to delajo z velikim veseljem.

V Borovljah so nastopile Veronica Micossi, Karin Jannich (klavir štiriročno), Katia Morassi (harmonika), Marzia Zanetti (kitara), Eva Erlich (kitara) ter Federica Gubiani in Kristijan Willeit (klavir štiriročno).

Na reviji mladih glasbenikov, na kateri so sodelovali tudi go-

jenci šole Emil Komel in Glasbene matice iz Gorice in Trsta, so se iz Kanalske doline predstavile Karina Jannich in Kristijan Willeit (klavir štiriročno), Eva Erlich (kitara) in ponovno Kristija Willeit (klavir).

Kot smo povedali čaka sedaj gojence iz Kanalske doline še zaključna glasbena produkcija.

R. Pavšič



Eva Erlich (kitara)

Valli del Torre: un periodico per gli abitanti

La democrazia trae la sua forza dalla partecipazione dei cittadini che a sua volta non può prescindere dall'informazione, dal diritto di essere informati ed informare. Questa la ragione che ha spinto la Comunità montana delle valli del Torre a realizzare un notiziario da inviare due volte all'anno, in marzo e settembre, a tutte le famiglie gratuitamente.

Il primo numero del periodico che ha 56 pagine ed una tiratura di 11.500 copie è già uscito ed è stato presentato nei giorni scorsi a Udine dal presidente della Comunità montana valli del Torre Bruno Miotti, dal vicepresidente Giuliano Castenetto e dal direttore responsabile del periodico Silvano Bertossi. Il nostro lavoro è spesso poco visibile, hanno detto, vogliamo farlo conoscere alla nostra gente.

Treleani, suoni e armonie in foto

Si è aperta martedì 5 maggio la personale fotografica di Giovanni Treleani dal titolo "Non solo acqua".

L'interessante viaggio attraverso le armonie ed i suoni della natura si potrà visitare nei locali della Cooperativa libraria borgo Aquileia in via Manzoni 3 fino a sabato 31 maggio.

Ricordiamo ancora che lo spazio espositivo della Società operaia è gratuitamente a disposizione dei giovani fotografi della regione (tel. 0432-730090).

Terza età: due cori sabato in concerto

Si svolgerà sabato 23 maggio, alle ore 20.45, presso la Chiesa di S. Maria di Corte di Cividale un concerto corale organizzato dalla sezione cividalese dell'Università della terza età.

Al concerto prenderanno parte il "Coro dell'università della terza età" di Udine ed il "Coro del Club Alpino italiano" di Cividale.

V soboto koncert v obliški cerkvi

Obličan Obličanji vabijo na že tradicionalni koncert z mladimi, ki bo v cerkvi na sredi vasi, v soboto 23. maja ob 17. uri. Koncert prireja Glasbena šola iz Špetra skupaj z nje podružnico v Oblici, kjer se že nekaj let, v župnijskih prostorih, ki jih je pre Emil Cencig dal na razpolago, odvijajo tečaji. Njemu in vsem Obličanom se Glasbena šola iz Špetra iskreno zahvaljuje.

Vsako leto je bil obliški koncert lepa priložnost zato, da smo se srečali v znamenju mladine, veselja, ljubezni do glasbe, medsebojne solidarnosti in sodelovanja. Prav gotovo bo tako tudi letos, zato vas vabimo, da se koncerta udeležite.



La chiesa di Oblizza farà nuovamente da cornice sabato prossimo per un bel concerto organizzato dalla Scuola di musica di S. Pietro al Nativone. Si tratta del saggio di fine anno a cui parteciperanno sia i ragazzi che studiano musica a Oblizza, nella locale canonica messa gentilmente a disposizione da don Emilio Cencig, sia altri allievi della Glasbena šola.

Il concerto è sempre stato un momento di festa per i ragazzi, le loro famiglie e tutta la comunità di Oblizza che ha sempre accolto positivamente e sostenuto l'iniziativa. Così sarà certamente anche quest'anno.

Il saggio a cui vi invitiamo a partecipare si svolgerà sabato 23 maggio alle ore 17.

E' STATO INAUGURATO SABATO SCORSO A CROSTU' DI SAN LEONARDO UN NUOVO ALLEVAMENTO CUNICOLO

Taglio del nastro e sassolini

Sono serviti 800 giorni, 700 dei quali assorbiti dalla burocrazia, per portare a compimento nei pressi di Crostù, frazione di S. Leonardo, la realizzazione di un allevamento cunicolo che, nelle attese dei proprietari, dovrebbe ospitare circa 390 nidi fattrici.

La struttura è stata inaugurata sabato scorso, alla presenza di numerosi sindaci delle Valli e del parroco di S. Leonardo don Dorbolo. A fare gli onori di casa, assieme alla moglie Denisa Ferino, è stato Giuseppe Chiuch, già presidente della Comunità montana e consigliere provinciale per la Dc. Tra i ringraziamenti ai progettisti, alle maestranze che hanno realizzato l'edificio e alle ditte fornitrici, Chiuch non ha mancato di liberarsi di qualche sassolino, di lanciare frecciate nei confronti di chi non si è capito proprio bene, ed evidentemente non si è voluto far capire bene. "L'opera è stata avversata in primis dalla burocrazia - ha affermato - ma anche da qualcuno che ha detto che prima dalla sua finestra vedeva il verde, mentre oggi vede il cemento. Chi mi accusa proviene dalla

regione italiana con il più alto tasso di criminalità - ha continuato nella sua sibillina esternazione - ed abita in una villetta situata in zona agricola". Mancava insomma soltanto il nome. "La nostra è una sfida - ha concluso il suo sfogo - anche nei confronti di queste cose, di una cultura urbana che vuole asservire la gente della montagna".

Per la struttura è stato utilizzato il meglio della tecnologia offerta sullo scenario, dalla pulizia e alimentazione automatica al sistema di condizionamento, all'impianto di riscaldamento. L'allevamento di conigli è diviso in due settori, fattrici ed ingrasso. L'opera è stata realizzata in parte grazie alla legge regionale 16/67, in parte con un contributo in conto capitale, in

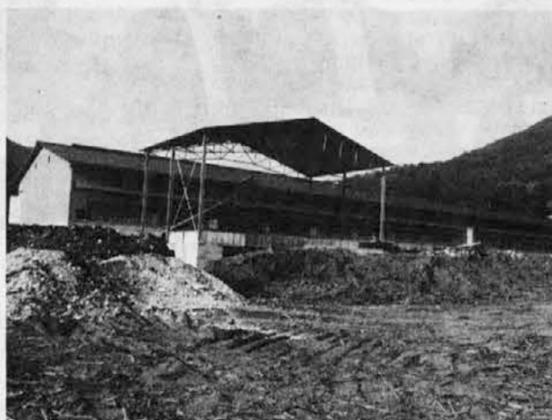
parte con risorse proprie.

All'inaugurazione hanno portato il proprio saluto l'assessore comunale Macorig, un rappresentante della ditta che ha fornito attrezzature ed impianti ed il consigliere provinciale Cudrig, che ha tagliato il nastro in qualità di più alta carica politica presente all'inaugurazione.

Michele Obit



Il momento del taglio del nastro ed una veduta del capannone abidito ad allevamento cunicolo



Il fascino delle grotte di Postumia

Tradizionale gita sociale del circolo culturale resiano Rozajanska dolina di Udine

Le grotte di Postumia e il castello di Predjama sono state le mete che il circolo culturale resiano "Rosajanska dolina" di Udine ha visitato il primo maggio in occasione della tradizionale gita sociale. La maggioranza della cinquantina dei soci che vi ha partecipato non aveva mai visto le due località, ma anche chi vi era già stato, vi è tornato volentieri.

Dopo aver ammirato le grotte, ci siamo avviati verso il castello per noi sconosciuto di Predjama, arroccato sulla roccia e incuneato in una immensa grotta. Si racconta che Erasmo, un leggendario predone, avesse fatto costruire il castello primitivo dentro la grotta per sfuggire ai suoi persecutori e che, una volta scoperto, venisse preso solo dopo essere stato tradito da un suo servo. Sotto il castello aveva fatto costruire un molino e una stalla per cavalli dove passava e passa tutt'ora un fiume mentre, dalla parte alta della grotta, una lunga galleria conduceva all'esterno e consentiva a Erasmo di uscire non visto ed assalire i ricchi signori. La gita si è conclusa con la cena nelle suggestive sale del castello di Dobrovo.



Una foto per ricordare una piacevole gita a Postumia

(foto Toni Longhino-Livin)

Vino rosso in immagini equivoche

Il numero 1 (gennaio-febbraio 1992) della rivista "Un vigneto chiamato Friuli" contiene un articolo dal titolo "Il vino giovane" in cui si gioca sull'ambiguità dell'attributo giovane riferito al vino ed ai consumatori. Nel testo - rilevano in un'interrogazione i consiglieri regionali Augusta De Piero Barbina (Pds) e Federico Rossi (Verdi) - c'è la presenza sconcertante di alcune immagini. Vi appare un infante, dedito al consumo di vino rosso in un bicchiere di vetro, identificato indiscutibilmente come messaggio positivo. Oltre ai contenuti - secondo i due consiglieri - in quell'articolo si rileva un abuso dell'immagine di un oggetto impossibilitato a tutelarsi, il bambino.

Rossi e De Piero Barbina interrogano perciò il presidente della Giunta regionale per sapere con quale sostegno finanziario e a quale livello di responsabilità sostenga la città rivista, quali valutazioni esprima nei confronti di un testo contraddittorio con la conclamata tutela dei minori, quali iniziative intenda infine prendere nei confronti della rivista.

Zakaj ne bi šli tudi letos po Sloveniji?

Tradicionalnega izleta ob koncu tečajev slovensčine letos ne bo. Toda zakaj ne bi preživeli skupaj z učiteljico Mijo Crainich in s prijatelji, ki so hodili na tečaj slovensčine v obdobju med letom 1983 in 1987, posebnega dneva? Zakaj ne po Sloveniji? Tako vprašanje sta postavili Agata in Luisa, ki vabita vse "sošolce" na izlet v Kobarid v nedeljo 31. maja.

Kdor se želi izleta udeležiti naj se telefonsko poveže z Luiso Golles (tel. 732362) ali pa z Agato Coszack (tel. 571370). Pridite z nami, pravita simpatični deklici, se boste zabavali in vam ne bo žal.

BCKKB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRŽAŠKA KREDITNA BANKA

VABILO DELNICARJEM

na izredni in redni občni zbor, ki bosta v drugem sklicu

V PETEK, 22. MAJA 1992

ob 18. uri v Kongresni dvorani Tržaške trgovinske zbornice, v ulici S. Nicolò, 5 z naslednjim dnevnim redom:

Izredni občni zbor:

Povišek družbene glavnice od 25.000.000.000 lir na 35.000.000.000 lir, z izdajo 1.000.000 novih navadnih delnic v opcijo delničarjem proti plačilu; sprememba 5. člena družbenega statuta in zadevni sklepi.

Redni občni zbor:

1. Poročili Upravnega sveta in Nadzornega odbora;
2. Odobritev bilance poslovne dobe 1991 in zadevni sklepi;
3. Razširitev števila članov Upravnega sveta od sedem na devet in imenovanje dveh upraviteljev.

Za udeležbo na občnem zboru in pravico do glasovanja se upoštevajo veljavni zakonski predpisi.

Upravni svet

Attenzione ai rifiuti!

Sabato scorso è stato presentato a Udine il "Coordinamento provinciale per la gestione della emergenza rifiuti", che è nato in seguito alla recente presentazione del Piano provinciale per lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani, speciali assimilabili e speciali non tossico-nocivi.

La diffusa contrarietà ai contenuti del Piano si è concretata nella presentazione di migliaia di singole controdeduzioni avanzate dalla grande maggioranza delle Amministrazioni comunali, dalle associazioni ambientaliste, da diversi Comitati locali e da numerosi semplici cittadini.

I rappresentanti del COPROGER hanno richiesto ufficialmente la stesura di una delibera della Giunta Provinciale che impegni l'intero Consiglio Provinciale ad esaminare tutte le osservazioni finora pervenute. I rappresentanti del Comitato chiedono inoltre di essere ascoltati dalla Commissione Provinciale per l'Ambiente e dal Comitato Tecnico Provinciale, che dovrà esaminare le osservazioni presentate.

A lezione a Resia

Visita di studio per la scuola media di Aurisina

Mercoledì 6 maggio è giunta a Resia una vivace scolaresca da Aurisina, più precisamente dalla scuola media "Igo Gruden", con lo scopo di vedere la valle e di incontrarsi con la locale sezione delle medie.

L'incontro è avvenuto, dopo una calorosa accoglienza da parte del sindaco Paletti in municipio, nella tarda mattina, con molta curiosità da entrambe le parti. A dare il benvenuto alla scolaresca è stato il preside della scuola media, mentre il sindaco ha illustrato agli ospiti la realtà resiana soffermandosi soprattutto sugli aspetti culturali. L'incontro ha offerto anche l'occasione per ultimare il ciclo di lezioni sulla cultura resiana che l'amministrazione comunale, in collaborazione con il Circolo culturale resiano "Rozajanski dum" ha organizzato anche quest'anno. A tenere l'ultima relazione, dopo i professori Pavel Merku, Bruno Rossi, Gian Paolo Gri e Julian Strajnar da Lubiana, è stata la studentessa Deborah Puccio di Verona, che a giugno presenterà la sua tesi di laurea sul carnevale resiano.

La relazione è stata decisamente interessante ma non lo è stata da meno la vivace partita di pallavolo che è seguita. Questa, che ha messo le due squadre femminili a confronto, ha dimostrato in maniera decisa le capacità sportive delle giocatrici ospiti. La squadra locale, nonostante gli sforzi, si è dovuta accontentare di pochi sudati punti.

Nel pomeriggio la scolaresca ha potuto sentire la musica resiana e vedere le danze nella Casa della Cultura resiana di Prato. Diversi di loro non si sono limitati a guardare e battere le mani ma hanno approfittato dell'occasione ballando insieme ai danzerini.

Quindi, con una camminata a Stolvizza, hanno potuto vedere un artigiano che con il suo ingegno creativo lavora il legno.

Non poteva mancare una cantina finale davanti al pulmann in partenza. Con la gioia di aver trascorso una giornata indimenticabile e l'auspicio di ritornarvi, la scolaresca ha salutato Resia con "Da pa nocò ne gremo spat".

L.N.

18. OBRILA LIETA 1942 STA SE NADALJA AN BEPIČ POROČILA AN ŠLA ŽIVET V SAUODNJO

S kalešam taz Garmika



Bepič an Nadalja z otrok: Anita, Velia an Tinetto...

Vič ku kajšan nas je uprašu, zaki niesmo diel fotografije od "zlatih" noviču iz Sauodnje, od Bepčja an Nadalje (za anagrafe Giuseppe Chiabai an Natalia Vogrig). Takuo an dan san jih šla gledat za jim jo vprašat, pru takuo za se pomenat nomalo z njim. Pru lepou so me sparjel v njih hišo an mi pokazal album an diapozitive od tistega veselega dneva, ko sta praznovala njih zlato poroko. An mož an 'na žena, ki sta kupe preživela tarkaj liet, imajo tudi puno reči za poviedat, takuo smo šli s spomni nazaj v lieta. Obadva sta se rodila v Velikem Garmiku, Bepič go par Uogrinke, Nadalja v Lukcjovi družin. Kuo je pa tuo,

de sta paršla živet du Sauodnjo? Nadalja mi pravi, de v teli vasi je imiela žlahto, on se je klicu Michele Birtig, ona pa Antonia Blasutig, nieso imiel otrok, takuo so uzal njo, ki je bla njih nieča, pod strieho an tuole se je zgodilo glih tisti dan, ki sta se ona an Bepič poročila. Bluo je 18. obrila lieta 1942. Oženila sta se gor na Liesah, potlè ranik Zejac taz Blažina jih je s kalešam an z dviemam konjam peju parvo v Čedad na "viaggio di nozze" an potlè v Sauodnjo, v Uršino hišo, kjer sta začela njih življenje kot mož an žena.

V tisti hiš se nie rodiu obedan otrok parbližno sedamdeset liet,



...an z navuodi: Daniele, Matteo, Marco, Simone, Mattia an Silvia

Bepič an Nadalja sta nardila "čudež" an 'no lieto potlè se je rodiu Valentino (Tinetto za družino an parjatelj), glih tiste ime, kot te zadnji otrok tiste hiše. Bluo je lieto 1943. Tri lieta potlè se je rodila Anita, potlè je paršla še Velia. Ta par hiš je bluo puno diela, imiel so kimetijo, ki šele darže. Pa Bepič se je muoru vseglih pobrat an iti dielat po sviete, tri lieta je biu v Lušemburgu, an štier pa v Niemčiji, v Germaniji, tan doma je ostala Nadalja s trema otrok an žvino v štal. "Dielala san nuoc an dan, nie bluo lahko", je jala Nadalja. Potlè Bepič se je varnu. Otrac so zrasli an se poročil: Tinetto s Pijo, Anita z Lučjam an

Velja s Claudijam. Potlè so paršli še navuodi. "Vsak po dva so nam jih šenkal" sta nam jala Bepič an Nadalja: Marco an Matteo, Daniele an Silvia, Simone an Matteo.

Smo bli že napisal, de fešto so jo imiel parvo v Sauodnji, kjer se je zbralo okuole njih puno judi. "Se jih niesmo čakal tarkaj, smo bli zaries kontent an ganjeni, komoši". Potlè v Jero-niščah je bla pa vičerja z družino.

Njih življenje teče mierno napri, dielajo nimar, zak takuo so vajeni. Mi še ankrat jim želmo, še puno puno srečnih an veselih dni.

Kolko kapljic, kolko let...

Zadnji dan obrila je Pina Obrilova praznovala rojstni dan

Lahko uzdigava na zdravje nje glaž Pina Obrilova. Dopunt tarkaj liet (jih nie migu malo!) an se daržat takuo dobro, ku de bi se jih imiela samuo dvajst na rata vsakemu. Smo šigurni, de na zagoneta dost jih ima na harbatu. Mi, kar smo zaviedli dost jih je, niesmo mogli viervat: osamdeset!

Giuseppina Mattelig, Pina za parjatelj, se je rodila 30. obrila 1912. lieta v Obrilovi družin go par Zverince. Kupe z možam (Neto Vogrig - Štefanu iz Barda) je šla v Belgijo an gor preživela puno liet. Pina je ratala štierkrat mama, imiela je dvie čeče an

dva puoba: Franca, Nella, Eliseo an Beppino. Kar se je varnila iz Belgije je šla živet na Zverinac, potlè ji je mož Neto umaru, pa Pina nie maj ostala sama, sa' okuole sebe ima nimar kajšnega sina, al kajšno neviesto al zet, al pa navuode (sedam krat je ratala nona). Pina je tudi bižnona treh otročiču: parvo adnega puobčja, Nicola, potlè pa dvieh čičic, Jasmine an Vanessa.

Za lepou praznovat 80 liet življenja je zbrala okuole sebe vso družino go par Hloc, go par Mohorine. Pina, vsi mi ti želmo, de bi uzdigovala glaž na toje zdravje še puno an puno liet.



Za Španjo kor pohitiet

Če želta iti v Španjo na izlet, ki ga je organizala "Confederazione italiana coltivatori" iz Čedada, hitita se vpisat sa' je samuo še malo prestoru.

Odhod iz Čedada bo v četartak 25. junija, damu se varneta pa v sriedo parvega luja.

S koriero puodeta v miesta Barcellona, Saragozza, S. Sebastian, Biarritz (Francija), Pau, Carcassonne, Aix en Provence an Tortona.

Za se vpisat, pru takuo za druge informacjone, se moreta obarnit na Patronat Inac v Čedad (tel. 0432/730153).

Pohitita!

Zbral so se naši kimet

Skupina kimetov naših dolin, ki so vpisani v Apo (Associazione produttori ortofrutticoli) se je srečala zadnji dan obrila za pregledat, kakuo je šlo v liete 1991, pru takuo za vebat novo skupino ljudi, ki bo na čelu tele zadruge, koperative.

Teli so: Andrea Visentini, Nino Ciccone, Roberto Jussa, Michele Coren, Danilo Dorbolò, Francesco Sidar, Amedeo Vuch, Giovanni Maurig, Ezio Cernoia, Armando Rucchin, Renato Qualizza, Roberto Dorgnach, Giuseppe Specogna, Luisa Zanini an Enzo Zanutig. Kot videta, parhajajo iz vsieh kamunu Nediških dolin.

Andrea Visentini iz Ažle, ki je predsednik zadruga Apo je pa poviedu kakuo je šlo v liete 1991: nimar vič ljudi parnaša blizu kar pardiela tan doma, predvsem potlè ki go par Muoste so nardil magazin, an vse tole blago se potlè lepou preda.

Trošt je, de reči puodejo nimar na buojs.

TEL JE CAJT, KO NAŠI OTROC SE PARBLIŽAJO PARVEMU OBHAJILU

'No piesam za majhano Cristino



Tu petak 1. maja, v Veroni, je bila par parvim svetim obhajile Cristina Fanna, hči od Pierina, znani nogometša, kalčjator naših dolin.

Pierino ima mamu iz Seuca, pru takuo on je preživu vse njega otroške lieta go par Hloc,

kjer parhaja pogostu an kjer ima še puno parjatelj, tisti parjatelj ki so kupe z njim cabal balon po senožetih an po vasi.

Za tisto veliko parložnost so bli šli v Verono tudi nona Marta, tete Rita an Cinzia an naš Guidac.

Sevieda, ni mogla mankat njega pesmica, poezija, za majhano Cristino.

Da tre giorni le campane stan suonando tutte l'ore, è un suon di primavera di letizia e d'amore.

Fin dall'Adige risuona gioioso l'eco stamattina, su corriam tutti a Verona per la festa di Cristina.

Fratelli una trentina all'altar di S. Francesco, con in man la candelina e un mazzolin di fior di pesco.

Ottenuto il perdono, pur con grande emozione, ricevuto hanno il dono della prima comunione.

Anche tu, Cristina Fanna questo dono hai avuto, cantan gli Angeli Osanna a Gesù or ricevuto.

Il tuo sguardo commovente a tutti noi il cuor infiamma, mentre scende lentamente una lacrima a papà e mamma.

Tuo affezionatissimo Guidac



Guidac
jih
prave...

Od pandieška začenjajo parhajaj damu alpini tam z milaneške adunate. Pravejo de se jih je bluo zbralo u Milanu čez 400.000, an de tu tri dni so popil 20.000.000 tajua vina. Na zdravlje!

Šele s klabukam na glavi, je hodu Tonca takuo parkraj cieste, de je kladu adno nogo na ciesto an to drugo pa tu fuoso. An karabinier ga je ustavu an mu jau:

— Sada te pejem u kazermo, zatuo ki si previč pijan.

— Zaries de sam pijan?, je odgouriu veselo Tonca. Čast bod Bogu! Sem se bau, de san biu ratu čuo-tast!!!

U Milanu sta pila kupe alpin an karabinier.

Gor na te deseti taj, karabinier je poprašu alpina:

— Al vieš ti, kaj je an alpin.

— Ne, poviejmi.

— Alpin je an muš, ki ima adno uhuo odriezano an to druge mu stoji pa za plumo!

— A ja, pa ti vieš kaj je an karabinier.

— Ne, poviejmi.

— Karabinier je an muš, brez mu odriezati nobednega ušesa!

Pruot večer, sta bla zapila use sude, pa žeja je bila saldu buj huda.

— Puj za mano, je jau alpin karabinierju, ga boma pila an brez sudu!

Gredo tu no oštarijo an kuažejo no butiljo čarnega. Kar so jo spraznil, alpin je začeu cabat pisa od gaspodarja na uso muoč.

— Ki dielaš, je zarju gaspodar!

— Tel preklet pas mi je uon s pest popadu deset taužint an jih je požgaru!

— Ben nu, če je takuo ti pardaržam 3.000 za butiljo an ti varnem 7.000, ma pusti zmieram mojga pisa!

— A si videu, je jau alpin karabinierju!

— Ja, imaš ražon! Sada grema tu drugo oštarijo, ti storim pa ist pit zastonj.

Kuažejo butiljo, an kar so jo vepil karabinier je začeu klafutat adno papigo, papagalna.

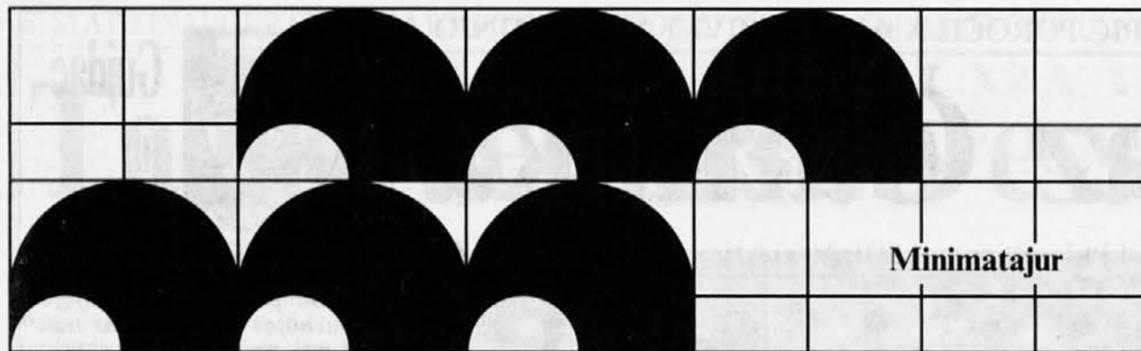
— Ki dielaš, mu je zaueku gaspodar!

— San vetegnu uon 10.000 an papagal mi jih je sniedu.

— Muč, muč, ki ti ni sniedu nič, saj je že dvie lieta imbalšaman!!!

Kajšan študiera an na našo šuolo

Še an parjateu, telekrat iz Gorice, se je zmisnu na našo dvojezično šuolo an parskoču na pomuoč. Ob oblietnici smarti svojih staršev je Oskar Prinčič dau 50.000. Kot že vesta, naša dvojezična šuola rase nimar buj, pru takuo rasejo stroški za jo mantinjat, zatuo, če kajšan parskoče na pomuoč, se na moremo ku veselit za tuole.



LA RICERCA DI UN GRUPPO DI ALUNNI DELLA SCUOLA MEDIA DI S. PIETRO

Queste nostre Valli

Durante l'anno scolastico 1991-1992 ogni venerdì pomeriggio i ragazzi delle Classi 3B e 3C della Scuola media di San Pietro al Natisone, durante le attività integrative, hanno approfondito le loro conoscenze sulle Valli del Natisone. In particolare hanno lavorato in 5 settori di indagine:

- 1 - le trasformazioni avvenute nelle abitazioni;
- 2 - gli attrezzi di lavoro usati un tempo;
- 3 - le coltivazioni di un tempo e quelle di oggi;
- 4 - la derivazione dei loro cognomi e soprannomi delle loro famiglie;
- 5 - i dati relativi alla frequenza scolastica nella Scuola media dall'anno in cui è diventata scuola dell'obbligo.

Come prima fase ognuno dei ragazzi ha scritto su un foglio in ordine decrescente di interesse i vari argomenti. Così, i professori hanno potuto conoscere le loro preferenze. Però, a quanto pare, (lo diciamo sottovoce noi ragazzi!) non ne hanno tenuto gran conto. Le classi sono state quindi divise in 5 gruppi, quanti gli argomenti.

Un venerdì, all'inizio del lavoro, è intervenuto don Božo Zuanella, parroco di Tercimonte, che per due ore ha illustrato l'argomento dei toponimi, dimostrando una grande conoscenza e preparazione e infervorando tutti in questa bella attività. I ragazzi hanno quindi iniziato il lavoro vero e proprio. Hanno portato a scuola parecchi oggetti interessanti, hanno cercato e trovato libri, riviste, pubblicazioni con informazioni che si sono dimostrate utili a tutti i gruppi e hanno preparato un questionario da sottoporre ai contadini più anziani.

Il primo gruppo si è occupato della ricerca sugli oggetti da lavoro costruiti a mano, si è dedicato alla loro raccolta e catalogazione secondo la funzione, il materiale e il luogo di provenienza, compilando anche singole schede illustrative. Alla fine del lavoro verrà allestito un museo interno alla scuola, che sarà aperto a tutti coloro che desidereranno visitarlo. In esso, inoltre, verranno esposti i cataloghi sui quali saranno scritti i risultati delle indagini di tutti i gruppi.

Il secondo gruppo si è occupato delle trasformazioni avvenute

nelle strutture architettoniche. I ragazzi di questo gruppo si sono equipaggiati di macchine fotografiche, esposimetri (strumenti che misurano la luce) e films per diapositive e sono usciti a fotografare i borghi più caratteristici, affascinanti e nascosti. L'elaborato della loro ricerca sarà esposto in un album alla mostra.

Il terzo gruppo che si è occupato del confronto tra le coltivazioni di un tempo e quelle di oggi, si è basato fondamentalmente sui dati ottenuti dalle interviste fatte ai contadini anziani dai 30 ragazzi. Sono stati realizzati grafici sulle colture e sulle varie indagini. Inoltre questo gruppo ha previsto di rifare le tappe del progresso tecnologico avvenuto nel campo dell'agricoltura e dell'allevamento.

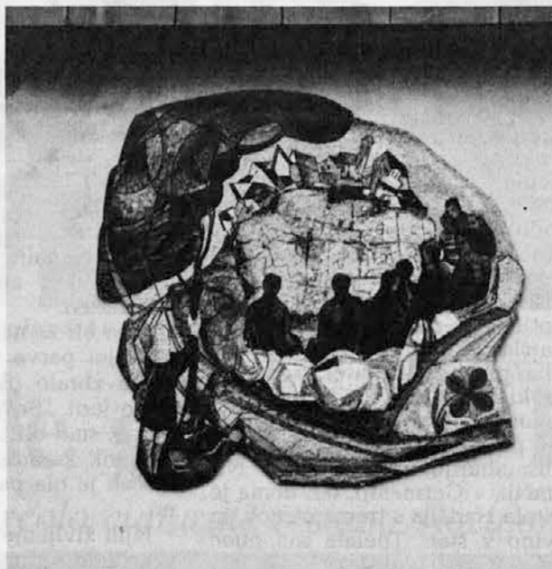
Il quarto gruppo si è occupato dei dati relativi alla frequenza, non frequenza, abbandoni, successi e insuccessi presso la Scuola media Dante Alighieri. Anche questo lavoro sarà visualizzato mediante grafici. Tutti i dati ottenuti sono stati raccolti dai registri della scuola e dagli uffici dell'Anagrafe dei Comuni di Pulfero, S. Pietro e Savogna.

Il quinto gruppo, quello che si è occupato della derivazione dei cognomi e soprannomi di famiglia dei ragazzi, ha ormai concluso il lavoro, riuscendo a trovare l'origine e il significato di gran parte degli stessi.

Negli ultimi tempi a questi cinque gruppi se ne è aggiunto un sesto: il suo scopo è di documentare mediante una videocassetta tutto il lavoro svolto dagli altri gruppi.

Alla fine di tutto il lavoro, mettendo insieme i dati raccolti, si otterrà una visione abbastanza chiara e approfondita della cultura popolare delle Valli, dei cambiamenti del mondo dell'agricoltura, della trasformazione avvenuta negli insediamenti e negli edifici, degli strumenti che ora non vengono quasi più usati, della frequenza dei ragazzi alla Scuola media e della derivazione e provenienza dei cognomi.

Tutto il lavoro è stato reso possibile grazie alla collaborazione delle prof. di italiano Francesca Rossi e Mari Francesca Musoni, della prof. di Educazione artistica Rosina Zufferli e del prof. Nino Specogna, insegnante di Educazione musicale.



Jeronizza, un kazon e un vecchio mulino



Un'immagine del vecchio mulino di Jeronizza

Quasi come conclusione del lungo lavoro di studio e di analisi lo scorso 8 maggio abbiamo effettuato un'uscita sul territorio per vedere dal vero quello che per mesi era stato oggetto di studio.

I due pulmini del Comune di S. Pietro ci hanno prelevato e trasportato dapprima a Jeronizza per visitare un vecchio mulino. Il tempo a disposizione era limitato, ciò nonostante abbiamo osservato particolari molto interessanti. Il canale che portava l'acqua al mulino era molto limitato, pressapoco m.0,60 per 0,60, mentre la ruota era enorme, alta circa 4 metri e larga 0,60 circa. Inoltre l'acqua arrivava a livello della ruota, anzi, lo abbiamo capito poi, arrivava sul versante della ruota opposto al corso d'acqua.

Dopo tanto pensare abbiamo capito il perché di tutto questo: in pratica la ruota girava unicamente per il peso dell'acqua che si introduceva nelle "tasche"

della ruota. Quanto ingegno per adeguarsi alle condizioni ambientali! Lo abbiamo capito anche osservando tutti i meccanismi all'interno del mulino e abbiamo capito anche che questo sfruttamento dell'energia era a misura d'uomo e a misura dell'ambiente; infatti il mulino si sposava all'ambiente in maniera esteticamente perfetta, abbellendolo e non deturpandolo. Adirittura nell'interno del mulino abbiamo notato il pavimento decorato con bellissime piastrelle e le strutture in legno lavorate con arte e abbellite da particolari interessanti.

Naturalmente i ragazzi del secondo gruppo non si sono lasciati sfuggire l'occasione per scattare foto e filmare il magnifico edificio.

La stessa situazione abbiamo osservato poco dopo visitando poco più in alto un kazon con funzione di malga. La costruzione era addossata ad un terrapieno quasi fosse qualcosa di naturale; poco più in là anche il hišnjak, la piccola cucina sempre discosta dal kazon per evitare pericolo d'incendio, era anch'essa addossata a un terrapieno e quasi sembrava uscire dalla roccia. Nel hišnjak, molto piccolo, c'era ancora il focolare e nel muro accanto si notava un foro (ora riempito) che sicuramente serviva come forno.

Il kazon, oltre alla stalla ed il fienile, aveva una grande linda che fungeva da kazuc, ossia da luogo per asciugare il fieno soprattutto al secondo o terzo sfalcio, oppure dal mese di settembre in poi quando il sole debole o le piogge autunnali non permettevano di asciugare il fieno.

(segue)

Quella che iniziamo a presentare in questa pagina è una ricerca effettuata da un gruppo di alunni della scuola media di S. Pietro al Natisone. I ragazzi hanno svolto un lavoro di ricerca ambientale, compiuto sulle tradizioni, sulla cultura, sulle attività lavorative, sulla toponomastica delle Valli, infine sulla frequenza nella propria scuola nel corso gli anni.

Pubblichiamo volentieri questa indagine, con la speranza che il loro esempio venga seguito anche da altre scuole.

Il villaggio senza vita di Predrobac

Predrobac è un paesetto attualmente disabitato che si trova vicino a Stupizza.

I paesani di Specognis e di Podvorschis avevano in questo villaggio una piccola abitazione e una stalla. In primavera fino ad autunno inoltrato le famiglie si trasferivano, assieme agli armenti, in questo villaggio. Le famiglie possedevano in comune un edificio con funzioni di latteria, dove producevano formaggio, burro, ricotta e batuda. Questi prodotti, assieme al latte appena munto, venivano conservati in una casetta piccola e molto bassa poco distante dal villaggio; la casetta era stata costruita sopra un crepaccio dal quale usciva aria molto fresca; il crepaccio era stato sapientemente allargato e l'aria incanalata in modo da inondare tutta

la casetta con la sua aria fresca e conservare così gli alimenti come in un frigorifero moderno.

Il villaggio era circondato da terrazzamenti su muri a secco per ricavarne campicelli che venivano coltivati e concimati con letame. In quel tempo non esisteva il ponte di Loch; perciò gli abitanti, per recarsi a Predrobac e non bagnarsi nelle acque fredde del Natisone, percorrevano un sentiero che s'inerpicava tra le rocce della riva destra del fiume. Gli abitanti approfittavano anche della loro presenza a Predrobac per procurarsi la legna per l'inverno e in particolare utilizzavano un plas, un ghiaione cioè, che giungeva proprio a fianco del villaggio e saliva fin quasi in cima al monte Vogu; la legna tagliata in piccoli tronchi veniva fatta precipitare lungo il ghiaione, e d'inverno, con la



neve, trasportata a casa sulle slitte.

Ancor oggi si può notare quanto gli abitanti di Predrobac abbiano lavorato per bonificare questo loro piccolo angolo di

Paradiso; in particolare essi pulivano i prati liberandoli da tutti i sassi che trasportavano con pazienza e fatica in mezzo al bosco per lasciare invece crescere l'erba. Sulla sinistra del paese c'è

un torrente e lì dove nasce il torrente c'è una sorgente dalla quale gli abitanti di Predrobac prelevavano l'acqua occorrente.

Circa 600 metri più in alto, sopra il villaggio, dove si arriva con una certa fatica, si trovano due grotte; una di esse veniva utilizzata per ripararsi, nell'altra si trovano due buche con acqua limpida e freschissima che serviva non solo per gli abitanti ma anche per le mucche al pascolo.

Predrobac si è spopolato dopo la seconda guerra mondiale, quando i giovani sono emigrati ed ora, non essendo più utilizzato, è ridotto a un cumulo di rovine sulle quali cresce l'edera, il muschio, i rovi. Che peccato! Quando ci siamo recati a visitarlo ci siamo chiesti: "Non era proprio possibile salvare un luogo così suggestivo e così pieno della nostra storia?"

TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

AVVINCENTE LOTTA A COLPI DI PEDALE SUL MATAJUR NELLA 31. EDIZIONE DEL GIRO DEL FRIULI

Simoni, bis sulla tappa

Gilberto Simoni, nipote di Francesco Moser, ha fatto il bis vincendo, come lo scorso anno, la tappa del Giro ciclistico del Friuli per dilettanti conclusasi presso il rifugio Pelizzo, sul Matajur. Una splendida giornata estiva, oltre alla validità del percorso, hanno messo in seria difficoltà i corridori giunti al traguardo distanziati da pesanti ritardi. Solo i primi tre, Simoni, Pantani e Zanolini, hanno disputato una volata che, a 150 metri dal traguardo, ha visto prevalere il primo per una manciata di secondi sui due validi avversari. Il Matajur per i forti distacchi,

è stato quindi, a differenza delle passate edizioni, molto selettivo. Infatti alcuni specialisti come Milan, Modonutti, Benigni ed il campione del mondo di ciclocross Daniele Pontoni hanno accusato pesanti distacchi, dai 3 ai 9 minuti.

Buona la prova del giovane Fabio Franti, della Polisportiva Valnatisone, piazzatosi a 9'16" dal vincitore. Franti nella classifica generale "giovani" si è piazzato al settimo posto.

Aveva ragione Giovanni Mattana, presidente della Polisportiva Valnatisone di Cividale, nel pre-

vedere che uno dei tre avrebbe vinto il Giro. Sandro Modonutti si è vendicato della sconfitta sul Matajur vincendo la successiva tappa che da Cividale ha portato la carovana a Tarvisio. La maglia di leader è passata sulle spalle di Cristian Zanolini, recente vincitore del Giro del Veneto, che l'ha conservata fino al traguardo di Prata di Pordenone.

Da notare infine che erano presenti le nazionali di Croazia, Francia, Cecoslovacchia, Slovenia, Cuba e Germania, in un Giro che acquista quindi sempre più importanza a livello internazionale.

Turcutto seconda



Maria Paola Turcutto è salita domenica sul podio del Tour de l'Aude, nel sud della Francia, difendendo i colori della Nazionale. La ciclista cividalese si è vista togliere la maglia di leader della corsa dalle americane, che per ben due volte e per qualche decina di secondi sono riuscite a sottrargliela. Considerando il notevole valore delle avversarie, il secondo posto è di buon auspicio per i prossimi Mondiali e per le Olimpiadi.



L'arrivo vincente di Gilberto Simoni sul Matajur



Daniele Pontoni dopo l'arrivo

SABATO FINALISSIMA A MAJANO CERCANDO IL SECONDO SUCCESSO NEL TORNEO AMATORIALE

Il Real stringe i denti e sogna

Pareggiando sabato la gara di ritorno a Pulfero contro il Rago-gna, il Real si è qualificato per la finalissima del torneo amatoriale Friuli collinare. Severino Cedarnas ha mandato in campo inizialmente la seguente formazione: Vogrig, Jussa Beniamino, Cedarnas Silvano, Miano, Gariup, Jussa Bruno (dal 73' Qualla Fabrizio), Gusola (dal 65' Cencig), Petricig, Paravan, Szklarz (dal 60' Juretig Antonino), Chiacig (dal 75' Juretig). A disposizione Tomasetig e Jussa Silvano.

A cornice della gara c'è stato un numeroso e caloroso pubblico che ha incitato la squadra. Il Real ha amministrato il gioco cercando con insistenza la rete nel primo tempo. Abbiamo annotato al 19' una conclusione di Szklarz neutralizzata in due tempi dal portiere. Una grossa opportunità al 26'



Il Real Pulfero ancora una volta finalista

quando Miano ha messo il pallone al centro dell'area per lo smarcato Paravan che ha concluso con un tiro finito sulla schiena del compagno di squadra Walter Chiacig a portiere battuto. Al 37' ancora Miano in evidenza, che conclude l'azione mandando il pallone di un soffio sopra la traversa. Al 38' infine grande conclusione di Bruno Jussa che da oltre 25 metri cerca la sorpresa. Il portiere respinge la sfera e Gusola arriva un attimo in ritardo permettendo all'estremo difensore di recuperarla.

Nel secondo tempo i locali non hanno rischiato, mantenendo costantemente il possesso di palla. Ci sono state alcune sostituzioni che non hanno determinato variazioni nel risultato. Alla fine grande festa fra giocatori e pubblico per aver raggiunto la meritata finale.

I risultati

AMATORI (semifinale)	
Real Pulfero - Ragogna	0-0
ESORDIENTI	
Audace - Chiavris	0-3
PULCINI	
Fortissimi/A - Audace/A	0-2
Fortissimi/B - Audace/B	1-3
PALLAVOLO FEMMINILE	
S. Leonardo - Socopel	0-3
PALLAVOLO MASCHILE	
Il Pozzo - S. Leonardo	3-0

Prossimo turno

AMATORI (finale)	
Real Pulfero - Tricesimo (sabato 23 maggio, ore 17 a Majano)	
PULCINI	
Audace/B - Donatello/Olimpia	

Le classifiche

ESORDIENTI
Gaglianese 24; Chiavris 23; Cividalese 21; Azzurra Premariacco, Manzanese 19; Donatello/Olimpia 11; Audace 8; Torreane 4; Aurora Buonacquisto 1.
Cividalese e Torreane 2 partite in meno; Chiavris/A e Azzurra Premariacco 1 partita in meno. Cividalese deve riposare. Chiavris/A qualificato per le finali provinciali.

PULCINI - Girone G
Manzanese 24; Chiavris 20; Audace/A 19; Azzurra Premariacco, Torreane 11; Union '91, Donatello/Olimpia, Fortissimi 10; Cividalese 7.
Torreane 3 partite in meno; Fortissimi, Chiavris, Union '91, Donatello/Olimpia e Cividalese 1 partita in meno; Chiavris deve riposare. Manzanese qualificata per le finali provinciali.

PULCINI - Girone H
Audace/B 23; Manzanese, Donatello/Olimpia 21; Fortissimi 17; Azzurra Premariacco 11; Chiavris 10; Union '91, Torreane 9; Cividalese 6.

Torreane 3 partite in meno; Fortissimi, Chiavris, Union '91, Donatello/Olimpia e Cividalese 1 partita in meno; Chiavris deve riposare. Spareggio tra Audace e Donatello/Olimpia per le finali provinciali.

PALLAVOLO FEMMINILE
Peugeot Goi Gemona 50; Socopel Sangiorgina 44; Carrozzeria Emiliana Porcia 40; Candolini Mossa, Natisona S. Giovanni 32; Fincantieri Monfalcone 28; Friulexport Ts, Celinia Maniago 26; La Nouvelle Ts 22; Itar Fontanafredda 20; Polisportiva S. Leonardo 18; Sanson Lucinico 16; Banear S. Vito al Tagliamento 6; Dopolavoro Ferroviario Udine 4.

Peugeot Goi Gemona, Socopel Sangiorgina, Carrozzeria Emiliana Porcia sono promosse in C2; Itar Fontanafredda, Polisportiva S. Leonardo, Sanson Lucinico, Banear S. Vito e Dlt Udine retrocedono in Prima divisione.

PALLAVOLO MASCHILE
Rojales Reana 26; La Grotta Artegna 20; Tecnauto Tricesimo 16; Mortegliano 14; Il Pozzo Pradamano, Ospedaletto 10; Falcomer S. Giorgio di Nogaro 6; Polisportiva S. Leonardo 2.

N.B. - Le classifiche di calcio Esordienti e Pulcini e della pallavolo maschile sono aggiornate alla settimana precedente.

Domenica di corsa a Pechinie



Jasmina, Silvana, Cinzia e Giulia della Pol. Matajur

Organizzata dalla Polisportiva Monte Matajur e dal Gruppo dei Vigili Volontari antincendio di Savogna, in collaborazione con la Comunità montana, la Provincia di Udine e il Comune di Savogna, si disputerà a Pechinie, domenica 24 maggio, la quarta edizione della corsa in montagna a staffetta valida per l'assegnazione del Trofeo "Stefano Marchig".

La manifestazione, che vedrà al via i migliori atleti in campo internazionale della specialità, partirà alle 10 da Pechinie inferiore per raggiungere Montemaggiore e ritornare al punto di partenza.

Di contorno alla staffetta, Marino Jussig presidente della Polisportiva, ha voluto fare le cose in grande: per le categorie femminili e maschili dei Giovanissimi (1982/83), Ragazzi (1980/81) e Cadetti (1978/79), sono in programma gare individuali.

A tutti i presenti verrà offerta, alle 12.30, la pasta-scittia, mentre un'ora più tardi ci sarà l'estrazione della lotteria. Quindi, alle 14, le premiazioni.

Nella passata edizione la vittoria era andata alla staffetta slovena composta da Stojan Melinc e Franci Teraz con il tempo record di un'ora 3'31".

... Naša srečna napoved
Tentiamo la fortuna con ...

Lina Trinco



Lina Trinco è nata a Trinco di Drenchia, risiede a San Pietro al Natisono dove svolge attività lavorativa presso la scuola bilingue. La scorsa settimana Adriano Qualizza ha totalizzato 7 punti.

totocalcio

Cagliari-Lazio	2
Foggia-Milan	X 2
Inter-Atalanta	1
Napoli-Genoa	1
Parma-Fiorentina	1
Roma-Bari	X 1
Sampdoria-Cremonese	1
Torino-Ascoli	1
Verona-Juventus	X 2
Avellino-Palermo	1
Reggiana-Pescara	X 1
Siena-Spal	2
Potenza-Trani	1 X

SREDNJE

Gorenj Tarbi

Nuna Kurjakuova je dopunila 90 let

Za praznovat 90 let življenja njih mame so paršli daj iz Belgije an morta samuo viedet, kuo je bla ona rada an vesela.

Pierina Qualizza se je rodila v Uagratovih hiš v Polici 14. obrila 1902 lieta. Je imiela samuo 18 liet, kar je paršla za neviesto gor h Kurjakam. Nje mož je biu Giuseppe Stulin, ki je umaru že lieta 1956, ko je imeu samuo 58 liet.

Perina je imiela šest otruk: Giuseppe (Bepo), Giovanni (Za-

nut), Sandro, Romilda, Luigia (Vigja) an te mala, Argia.

Malomanj vsi žive v Belgiji, tle sta ostala Sandro, ki živi v Gorenjim Tarbju, an Romilda, ki je pa šla za neviesto v Kocjanovo družino v Gniduco. Perina je ratala tudi bižnona an nona: ima danajst navuodu an pet prana-vuodu.

Takuo, ki smo že napisal, za nje rojstni dan so se zbral okuole nje vsi nje otroc, parši so tudi tisti, ki žive gor v Belgiji.

Tisti dan, ki je imiela kompleano so se ušafal ta na duome, ta par Sandre, kjer nuna Perina živi, an potlè, na Veliko Nuoč so pa imiel vsi kupe, sinuovi, neviesta, navuodi an pranavuodi na kosilo go par Špehuonje.

Nona Perina, ste zaries srečna imiet tako družino okuole sebe, an na vaše lieta bit še takuo dobra an kuražna.

Vsi vam želmo še puno takih veselih dnevu.

GRMEK

Veliki Garmak - Čedad Purton za noviče

Daniela Vogrig - Polonkna iz Velikega Garmika an Cristian Ovan iz Čedada sta se poročila. Za reč njih "ja" sta šla v špietarsko cierku, okuole njih se je zbralo puno žlahte an parjatelj. Med mašo sta jim piela Checco an Anna an le Checco jim jo je veselo godu na vičeri, ki je šla napri do poznih ur. Je še za reč, de vasnjani iz Garmika so jim nardil liep purton, pru takuo so jim strejal.

Daniela an Cristianu, ki bojo živieli v Ažli, želmo de bi bla nimar srečna an vesela.

SOVODNJE

Barca

Umarla je Gina Golles

V čedajskem špitale je umarla Gina Golles uduova Medves iz naše vasi. Imiela je 80 liet.

Na telim svietu je zapustila sinuove, nevieste, sestro, navuode an vso drugo žlahto.

Nje pogreb je biu v Matajurje v četartak 14. maja popudan.

PRAPOTNO

Obuorča

V ciestni nasrečni nas je zapustu mlad puob

Vsi so ga imiel radi, zak je biu zaries bardak an šimpatik puob. Seda vsi jočejo za njim an se vprašajo zaki se je paršlo do take hude nasreče.

Pietro (klical so ga tudi Maurizio) Mussig nie biu še dopunu 22 liet. Kupe z njega družino je živeu v Rualisu, pa pogostu so se vsi vračal tudi v Obuorčo, kjer so živieli do malo cajta od tega an kjer imajo hišo.

V pandiejak 18. maja se je mlad puob vraču dol z Manzana, kjer je dielu kot bečar. Blizu Čedada je tu njega makino zaletie-la druga makina, ki jo je vozu an puob iz Premarjaga, Fabiano Fantini. Na pomuoč so parletiel gasilci iz Vidma an miedihi iz čedajskega špitale, pa nie nič pomagalo, Pietro je umaru.

V veliki žalost je pustu mamo Antonio, bratre Beniamina, Lina, Sergia, sestre Maido, Patrizio an Vilmo, kunjade, navuode, vso žlahto, pru takuo parjatelj. Pietro jih je imeu zaries puno, nomalo zavojjo njega diela (lieta nazaj je dielu tudi v čedajski butigi), pru takuo za njega kar-ter.

Njega pogreb je biu v Obuorči v sriedo 20. maja popudan. Muorje judi se je zbralo za mu dat zadnji pozdrav.

Poliambulatorio v Špietre

Ortopedia doh. Genova, v četartak od 15. do 17. ure.
Chirurgia doh. Sandrini, v četartak od 11. do 12. ure.

Ufficiale sanitario dott. Claudio Bait

S. LEONARDO
venerdi 8.00-9.30

S. PIETRO AL NATISONE
lunedì, martedì, mercoledì, venerdì, 10.30-11.30, sabato 8.30-9.30.

SAVOGNA
mercoledì 8.30-9.30

GRIMACCO:
(ambulatorio Clodig)
lunedì 9.00-10.00

STREGNA
martedì 8.30-9.30

DRENCHIA
lunedì 8.30-9.00

PULFERO
giovedì 8.00-9.30

Consultorio familiare S. Pietro al Natisone

Ass. Sociale: D. LIZZERO
V torak od 11. do 14. ure
V pandiejak, četartak an petak od 8.30 do 10. ure.

Pediatria: DR. TION
V sriedo an v petak od 11. do 12. ure
DR. STALLONE REBESCO
V četartak od 15. do 18.00 ure

Psicologo: DR. BOLZON
V torak od 8. do 13. ure

Ginecologo: DR. SCAVAZZA
V torak od 8.30 do 10. ure

Za apuntamente an informacije telefonat na 727282 (urnik urada od 8.30 do 10.30, vsak dan, samuo sriedo an saboto ne).

Dežurne lekarne Farmacie di turno

OD 25. DO 31. MAJA

Podbonesec tel. 726150
Moimah tel. 722381
Manzan (Brusutti) tel. 740032

OD 23. DO 29. MAJA

Čedad (Minisini) tel. 731175

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more kilcat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

PIŠE
PETAR
MATAJURAC

Kake težave za narest predsednika

Je 17. ura, 17. maja, 1992. lieta ko pišem tele varstice. V Rimu, potem ko je predsednik Cossiga naredu svoj zadnji show, da je pred koncem svojega mandata zapustu Kvirinal poskušajo narest novega predsednika naše italijanske republike. Ob teli uri, ko pišem, ni biu še obedan izvoljen. Videu pa sem špetakul, kot so ga lahko videli ljudje vsega sveta, saj jim ga je fotokamera pokazala in kazala po televizionu. Bilo me je špot, sram!

Na televizijskem enkranu so se mešale volitve za predsednika republike in tistimi, ki so jih zaparli v Milanu, zavojjo pod-

kupnin (tangenti). V to hudo stvar so zapleteni največji partiti. Naj se nam ne pride pravit, da mafija živi in dela samo na Siciliji in Kalabriji. Mafija dela in živi na varhovih, celo v italijanskem parlamentu, tudi kadar se gre za zbrat, za izvolitev predsednika republike. Lahko se zgodi, da so mafijci še nekateri od tistih, ki so postavljeni za jo preganjat.

Špetakul za izvolitev predsednika republike mi ostane v spominu. Naj bo izbran, tajšan, ki če. Pred očmi imam deputate in senatorje, ki so hodili mimo serkuovne škatle - urne. Adni veseli, drugi žalostni, trečji jezni, četarti indiferentni. Vsi so spuščali v pletenico svoje glasovnice. Hodili so pred pletenico, pred urno, kot da bi šli h svetemu obhajilu. Pa ni tako. K svetemu obhajilu se gre s čisto dušo, brez sovraštva. Pred tisto "urno" pa se vsi sovražejo in vsak želi, da bi dosegu vič interesa zase.

DC - demokristijanska stranka, ki ima že nad štirideset let absolutno in relativno večino, nudi, ponuja an sili vsakokrat, ko se gre za izvolitev predsednika republike, svojega kandidata. DC more, če dobi no majhano podpuoro od kajšnega drugega partita. In tle se začne barantanje: "Dost ti dam, dost mi daš."

DC je imela že več predsednikov republike, pa se niso vsi dobro obnašali. Kadar je biu predsednik Antonio Segni, vasnjan od Cossiga, je general De Lorenzo parpravju daržavni udar (colpo di stato). Takrat so italijanski časopisi pisali, da je predsednik Segni o tem vedel.



PHILIPS NAGLUŠNOST

Nova dimenzija



Miniaturne akustične proteze

Brezplačni preizkusi sluha in demonstracije v sredo od 9. do 12.30

v trgovini **STILOTTICA**
v ulici Ristori 24 v Čedadu

INFORMACIJE: Tel. (0481) 46983

Potem je biu pred časom zagnan domov predsednik republike Giovanni Leone. Italijanski časopisi so pisali, da je biu upleten v afero Lockheed, ko so za podkupovanje prodajali iz Amerike te sort letala, aeroplana. Pravli so tudi, da so sinovi od predsednika vičkrat telefonirali iz Kvirinala v Ameriko za svoje sefte, za svoje afarje. Če je to riez, jih ni nič koštalo.

Leone je odšu domov pred zaključkom svojega mandata. Obedan, niti od njegovega partita, ni vzdignu parsta v njegovo obrambo. Nekaj je bilo spodaj umazanega.

Pa naj pridem na Cossigo. Od začetka je biu dobar president, potle je začeu "esternavat". Skregu se je z vsemi, tudi s parjateljji od njega partita. Nazadnje so ga imeli radi samo fašisti. Tudi on je šu iz Kvirinala pred cajtam. Ni biu zagnan, je sam odstopu, ker je zastopu, da so ga bli vsi že siti.

To je samo o treh predsednikih DC naše republike. Pisu bi lahko tudi o drugih, pa bi bilo preveč.

Oh, da bi nam Bog dau tajšnega predsednika, kot je biu Sandro Pertini. On je biu star in mlad. Star med starimi in mlad med mladimi.

Biu je duša mlade, demokratske, progresivne italijanske demokracije. Biu je za pravico delavcev, kmetov, intelektualcev in vseh državljanov. Ko pišem, ne vem al bo predsednik republike Arnaldo Forlani. Če bo, bi želeu, da ne bo tak, kot njegovi sovarstniki, predhodniki, ampa tak kot je biu Sandro Pertini.

Vas pozdravja Vaš
Petar Matajurac

novi matajur

Odgovorni urednik:

JOLE NAMOR

Izdaja:

Soc. Coop. Novi Matajur a r.l.
Čedad / Cividale

Fotostavek: ZTT

Tiska: EDIGRAF

Trst / Trieste



Včlanjen v USPI / Associato all'USPI

Settimanale - Tednik

Reg. Tribunale di Udine n. 18987

Naročnina - Abbonamento

Letna za Italijo 32.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo

Conto corrente postale

Novi Matajur Čedad - Cividale

18726331

Za Slovenijo - Žiro račun 50101 -

601 - 85845 - «ADIT» 61000 Ljubljana

- Vodnikova, 133 - Tel. 554045 - 557185 - Fax: 061/555343

Letna naročnina 700. - SLT

Posamezni izvod 20. - SLT

OGLASI: 1 modulo 23 mm x 1 col

Komercialni L. 25.000 + IVA 19%

BCIKB
BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRŽAŠKA KREDITNA BANKA

FILIALA ČEDAD

Tel. (0432) 730314 - 730388

Ul. Carlo Alberto, 17

FILIALE DI CIVIDALE

Fax (0432) 730352

Via Carlo Alberto, 17

CAMBI - mercoledì
MENJALNICA - sreda

20.05.1992

valuta	kodeks	nakupl	prodaja	fixing Milan
Slovenski tolar	SLT	13,75	14,50	—
Ameriški dolar	USD	1170,00	1210,00	1190,20
Nemška marka	DEM	745,00	763,00	752,65
Francoski frank	FRF	221,00	225,00	223,91
Holanski florint	NLG	662,00	675,00	668,36
Belgijski frank	BEC	35,50	37,00	36,57
Funt šterling	GBP	2190,00	2210,00	2205,60
Irski šterling	IEP	1985,00	2010,00	2009,10
Danska krona	DKK	192,00	196,00	194,86
Grška drahma	GRD	5,50	6,75	6,33
Kanadski dolar	CAD	965,00	1010,00	1004,40
Japonski jen	JPY	9,00	9,40	9,28
Švicarski frank	CHF	810,00	823,00	819,93
Avstrijski šiling	ATS	105,50	108,50	106,96
Norveška krona	NOK	190,00	193,50	192,87
Švedska krona	SEK	205,00	209,50	208,97
Portugalski eskudo	PTE	8,00	9,25	9,06
Španska peseta	ESP	11,30	12,50	12,03
Avstralski dolar	AUD	865,00	910,00	909,00
Finska marka	FIM	—	—	277,05
Jugoslovanski dinar	YUD	0,00	0,00	—
Hrvaški dinar	HRD	6,50	7,50	—
Europ. Curr. Unity	ECU	—	—	1546,30